

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
APPROVAL	iii
BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION	iv
GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT	v
ACKNOWLEDGEMENT.....	vi
ABSTRACT	ix
TABLE OF CONTENTS	x
LIST OF TABLES	xiv
LIST OF FIGURES	xv
LIST OF APPENDICES	xvi
CHAPTER 1.....	17
1.1 Background of the Report	17
1.2 Statements of the problems	19
1.3 Limitation of the Report	19
1.4 Objectives of the Report	20
1.5 Significance of the report based on topic	20
CHAPTER 2.....	22
2.1. Subtitling	22

2.2. Subtitling Strategies.....	22
2.3. Slang words.....	25
2.4. Types of Slang.....	26
CHAPTER 3.....	28
3.1. Location and Participant	28
3.2. Data Collection.....	28
3.2.1. Observation.....	28
3.2.2. Taking notes	28
3.2.3. Documents	28
3.2.4. Data Analysis	29
3.3. The framework of the report.....	30
CHAPTER 4.....	31
4.1. Description.....	31
4.1.1. Subtitling strategies are used in the short movie <i>Positive</i> by The Bramantyo	31
4.1.2. Types of slang words in the subtitle of short movie entitled <i>Positive</i> by The Bramantyo	39
4.2. Obstacles.....	43
4.2.1. Obstacles in Identifying Strategies Used in Subtitling Short Movie Entitled Positive by The Bramantyo	43

4.2.2. The obstacle in Identifying Types of Slang words in Subtitling Short Movie Entitled <i>Positive</i> by The bramantyo.....	44
4.3. Added Values.....	44
4.3.1. Added Values in Identifying Types of Slang Words in Subtitling Short Movie Entitled <i>Positive</i> by The Bramantyo.....	44
4.3.2. Added Values in Identifying Subtitling Strategies are found in Subtitling Short Movie Entitled <i>Positive</i> by The Bramantyo.....	45
4.4. Related Courses.....	46
4.4.1. Introduction To Translation.....	46
4.4.2. Indonesian-English Translation	46
4.4.3. Features Translation.....	46
4.4.4. Grammar for writing.....	46
4.4.5. Advanced Structure.....	46
4.4.6. Academic Writing.....	47
CHAPTER 5.....	48
5.1. Conclusion	48
5.2. Suggestion.....	49
5.2.1 Suggestion for D-III Bahasa Inggris.....	49
REFERENCES	50
APPENDICES.....	53
BIOGRAPHICAL SKETCH	146

LIST OF TABLES

Table 1 Triangulation of Data Collection.....	29
---	----

LIST OF FIGURES

Table 1 Triangulation of Data Collection.....	29
Table 2 The Data of Fresh and Creative Type	40
Table 3 The Data of Flippant Type	41
Table 4 The Data of Acronym Type	42
Table 5 The Data of Clipping Type	42
Table 6 Logbook	144

LIST OF APPENDICES

Gambar 1. 1 internship assessment	138
Image 2. 2 Google translate	145